

---

[p1]

Brugge den 13 Jrij 1856

Goeden Broeder!<sup>1</sup>

Volgens mijne belofte wachte ik niet lang van u te schrijven. het geen ik den tijd niet gehad heb te zeggen.

Als ik tot Ypres was in de schoole spraken wij af van, van weder kanten te schrijven om alles vast te stellen. Iets dat hun niet beviel was dat ik niet beloofde van daer voorders te blijven als zuster, dat ik zoo Jong was en niet gewoon

[p2]

aen het onderwijs. Daer op zijn wij gescheijden tot dat zij schreven aen de grijze zusters

Van dagen zeggen zij mij van opnieuw te wenden tot M<sup>r</sup> Bouclion (1) de rector van de Dames van Rousbrugge en hem mondeling opnieuw geheel mijne zake voor oogen te leggen. Zij hebben mij belast hem te zeggen dat ik eene persoon was die wenschte voor eenen tijd een weijnig meer verwijderd te zijn van de wereld om eens met ruste te konnen denken aen mijnen staet; dat er ook oorzaken waren waer voor mijnen biechtvader mij bevoelen had mij te verwijderen van deze stat; anders dat ik zou voor eenigen tijd bij de Zusters van St. Vincent de Paul ontvangen geweest hebben. Dat ik zou gewenscht hebben niet ten laste te zijn aen mijne ouders, dat ik een bestaan moest trachten te zouden (l.:<sup>2</sup> zoeken), in dienstig te zijn in het onderwijs of wel met het handwerk, dat indien hij eenige inlichtingtingen (sic)<sup>3</sup> verlangde hij vrijlik er kon bekomen bij de overste van st Vincent, of wel bij mijnen Broeder M<sup>r</sup> Gezelle tot Rousselaere In geval dat hij zou denken dat het onmogelik zou vallen van mijn bestaan te vinden in het onderwijs 't zij bij hem of in het ander Klooster tot Ypres, dat hij mij ten minsten eenige weken moest plaetsen, dat er middelen zouden verschaft worden in dien tuschentijd, en eene plaats bezor(g)d worden elders.

Gelijk ik ondervonden heb dat men gemeenelik

(1) Lees: Boucquillon<sup>4</sup>

.....

1 De locatie van de originele brief is onbekend. De brief is enkel beschikbaar in een afschrift in opdracht van Frank Baur.

2 Lees.

3 Toevoeging door Baur.

4 Voetnoot door Baur toegevoegd.

---

[p3]

gewenscht word dat men zou verzekeren van daer te blijven voegden zij er bij dat ik moest te kennen geven dat ik wenschte het klooster leven wel te leeren kenen (lees: kennen). Naer volgens den opstel van geheel deze aanbieding moest ik besluijten dat de Damen Damen van Roussbrugge nog niet oprecht deze zijn waer ik geweest heb, daer waer ik was zejide men indien ik daer niet begeerde te zijn dat men mij zoude den weg geleerd hebben om iets anders bereiken.

Nu Broeder gij weet nu alles, wat er in bestaet. Nu kond gij schrijven aen Mr. Bouclion<sup>5</sup> (l.:<sup>6</sup> Boucquillon) zooals gij wilt. Het voornaemste is dat ik zou wenschen zoo haest mogelijk verwijderd te zijn, niet omdat ik mijn huijs moê ben, maer om eens rust te vinden. En zijn hier dingen tot Brugge die mij altijd stooren. Ik weete nu langts<sup>7</sup> waer men den vrede in zichzelf verliest en als ik weg ben, zal ik zoo veel te onverschilliger door alles gaen om dit geluk weder te krijgen en het niet meer te verliezen. Hier kan ik het niet meer vinden. Daerom Guido stelt dit (h)effen en tracht mij te melden dat ik zelf mag gaen en er blijven, ware het maer tot er plaets is voor mij tot Parijs. Daer zal ik kunnen blijven zoo lang ik wil, bij St. Vincent de Pauls groot gesticht. In afwachtinge schrijft naer Mr. Bouclion (1) met het ontvangen van dezen

Uwe Zuster

Louise.

.....

5 Vanaf hier tot aan het onderschrift: hand F. Baur.

6 Lees.

7 Foutief voor 'langst'.

## Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Louise
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	13/01/1856
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift (in opdracht) van Frank Baur.
Annotatie	Locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift (in opdracht) van Frank Baur.

## Documentbeschrijving

### Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie (in opdracht) van Frank Baur

### Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 3,11 M
Bibliotheekrecord	<a href="https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26204">https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26204</a>

### Inhoud

Incipit	Volgens mijne belofte wachte ik niet te lang van u te
Tekstsoort	brief

Talen

Nederlands

## Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

## Colofon

Titel	13/01/1856, Brugge, Louise Gezelle aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	<a href="#">Openbare Bibliotheek Brugge</a> (Guido Gezellearchief); <a href="#">Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie</a> (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); <a href="#">Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN)</a> (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een <a href="#">Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel</a> licentie.
Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan <a href="mailto:els.depuydt@brugge.be">els.depuydt@brugge.be</a> .

Citeren

Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]

---